

## HELLAS & ROMA

SLATKINE

# HELLAS & ROMA DIX ANS DE PLUS

2009-2018

### Édité au nom du Comité par

Jacques Chamay avec la collaboration de Élisabeth-M. Floret Saint-Cricq et Frederike van der Wielen-van Ommeren



## LE MOT D'ALEXANDRE CAMBITOGLOU

our moi, qui ai connu l'Association Hellas & Roma à ses débuts, cette publication est la bienvenue, car elle m'offre l'occasion de saluer l'engagement et la persévérance de son Comité. Il va sans dire que j'ai apprécié particulièrement ses efforts pour mettre en valeur la céramique italiote, longtemps éclipsée par celle de l'Attique. L'exposition consacrée au peintre de Darius (1986), à laquelle j'ai participé en qualité de coauteur du catalogue, avait ouvert la voie.

Je souhaite à l'Association de pouvoir poursuivre son activité durant de longues années encore, au profit du Musée d'art et d'histoire d'abord, de l'Université ensuite, et, plus largement, de tous ceux qui s'intéressent à l'Antiquité classique.

Alexandre Cambitoglou Professeur émérite Université de Sydney Alexander Cambitoglou

## ADONIS His Representations in South Italian Vase-painting





Alexander Cambitoglou, Adonis. His Representations in South Italian Vase-painting. Edited by Jean-Paul Descoeudres, with the collaboration of Beatrice McLoughlin. Hellas et Roma XVIII. Peter Lang 2018. 115 pages

Qui ne connaît Adonis, le bel adolescent, né de l'arbre à myrrhe, que se disputaient Aphrodite et Perséphone ? D'origine orientale, la légende d'Adonis s'est répandue très tôt dans le monde grec, à Athènes notamment, où son culte est attesté dès le milieu du ve siècle av. J.-C. Mais si, dans la céramique attique, l'accent est mis sur le rituel (les fameux Jardins d'Adonis), la situation est différente dans celle de l'Italie méridionale où, dès le début du siècle suivant, c'est le mythe lui-même avec ses différents épisodes qui a inspiré les peintres, presque exclusivement apuliens.

Le professeur
Alexandre
Cambitoglou en train
de dédicacer son livre
Adonis. His
Representations in
South Italian Vasepainting, Université de
Sydney,
novembre 2018.
Photo Brett Myers.



Le recensement et l'analyse systématiques des représentations d'Adonis dans la céramique italiote, nombreuses et généralement remarquables stylistiquement, démontrent que ce héros ou demi-dieu jouissait en Grande Grèce d'une position importante, jusqu'ici insoupçonnée. Un tel constat ouvre de nouvelles perspectives.

L'auteur avait désiré que son manuscrit, rédigé en anglais, fut traduit par Jacques Chamay avec lequel il a si souvent collaboré. Celui-ci s'est attelé à la tâche mais, alors qu'elle était déjà largement entamée, il s'est avéré préférable, pour gagner un temps précieux, de conserver la langue originale. C'est le professeur Jean-Paul Descoeudres, installé définitivement à Sydney depuis sa retraite, qui a bien voulu se charger de préparer l'édition, tirant parti du fait que l'auteur réside dans la même ville. Pour le « lay-out », il a repris celui de sa revue, dans laquelle Alexandre Cambitoglou et Jacques Chamay avaient d'ailleurs publié un article commun, où il était également question d'Adonis.\*

#### NOTE:

<sup>\*«</sup> Cratère apulien représentant l'apothéose d'Héraclès et l'anodos d'Adonis par le peintre de Gioia del Colle », dans Mediterranean Archaeology. Australian and New Zealand Journal for Archaeology of the Mediterranean World 27 (2017), pp. 107-113

Alexandre Cambitoglou, Les plantes d'Adonis. Essai. Traduit et édité par Jacques Chamay, Cahiers EGeA Vol. 02. Peter Lang 2018. 55 pages

En Grande Grèce, le bel Adonis a largement inspiré les peintres, en majorité apuliens, qui ont illustré les différents épisodes du mythe, dont la remontée des Enfers, assimilable au renouveau de la végétation, thème en rapport avec la destination funéraire des vases.

Hormis l'arbre à myrrhe, qui lui a donné naissance, trois plantes sont particulièrement associées à Adonis, le myrte, le laurier et le grenadier. Leur représentation est le sujet de cette étude.





l'occasion de ses 35 ans d'existence, l'Association Hellas & Roma veut démontrer qu'elle reste bien vivante. Ce petit livre retrace son activité durant la dernière décennie, tout en rappelant son but, ses statuts, son organisation. Le lecteur y trouvera aussi la présentation de ses acquisitions les plus récentes, céramiques et autres antiquités, parfois inédites, sans compter l'abrégé des divers ouvrages qu'elle a publiés.



